

latinale
mobiles lateinamerikanisches poesiefestival



Nota de prensa, 23 de octubre de 2008

Latinale 2008 – Festival Itinerante de Poesía Latinoamericana **15 – 22 de noviembre de 2008 en Berlín, Halle y Bremen**

Joven, interconectada y móvil. En su tercer año, la Latinale nos acerca a la apasionante escena de la poesía latinoamericana en un recorrido por las ciudades de Berlín, Bremen y Halle. 12 jóvenes poetas de diferentes países latinoamericanos presentarán su obra a través de lecturas, charlas y talleres.

Del 15 al 22 de noviembre se celebrará la tercera edición del Festival Itinerante de Poesía Latinoamericana, en el que 12 jóvenes poetas de Argentina, Paraguay, México, Perú, Chile, Venezuela y Panamá darán a conocer las nuevas tendencias de la lírica actual latinoamericana en una gira por Berlín, Halle y Bremen.

En esta edición, la metáfora ocupará un lugar principal como medio de expresión política, social y ecológica. A través de los poemas, que se recitarán al público en las lecturas *Poemas contra una vida de perros* y *Paseos fronterizos* y *Roadpoems*, los poetas de la Latinale 2008 establecerán un diálogo directo con la realidad política y social a la que se enfrentan en sus países de origen.

Además de las lecturas, se ofrecerá un **taller de traducción**, en el que los estudiantes de la Universidad Libre de Berlín tendrán la oportunidad de trabajar sobre los textos con los artistas de la Latinale 2008. Asimismo, los poetas hablarán de su obra e inspiración artística en una serie de **charlas sobre poesía** que se desarrollarán en el Salón de la Literatura y el Instituto Ibero-Americano. En el Cine Central de Berlín asistiremos a la **proyección** de los documentales “Vaca negra sobre fondo rosa” y “Yerba Mala”. En el primer documental, los participantes de la Latinale

2007 hablan sobre su vida y su creación artística, mientras que “Yerba Mala” nos muestra métodos empleados por editoriales alternativas para sacar al mercado ediciones a un precio asequible. Sobre estas y otras editoriales, así como sobre la situación del mercado de la poesía en Latinoamérica se discutirá a fondo en el **mercado** organizado en el Instituto Cervantes de Berlín.

Programa:

- Sábado, 15 de noviembre:** Taller de traducción en el **Lateinamerika Institut de la Universidad Libre de Berlín**
Salón de literatura Latinale en **Léttretage Berlín**
- Lunes, 17 de noviembre:** Lecturas en **Kulturinsel Halle-Werft, Halle**
- Martes, 18 de noviembre:** Charla en el **Instituto Ibero-Americano de Berlín**
- Miércoles, 19 de noviembre:** Lecturas en el **Instituto Cervantes de Bremen**
- Jueves, 20 de noviembre:** Proyecciones en el **Central-Kino Berlín**
- Viernes, 21 de noviembre:** Lecturas en el **Instituto Cervantes de Berlín**
- Sábado, 22 de noviembre:** Mercado, lecturas y performance en el **Instituto Cervantes de Berlín**

Este festival ha sido organizado por el Instituto Cervantes de Berlín en colaboración con el Instituto Cervantes de Bremen y con el patrocinio y comisariado del Área Cultural de la Sede Central en Madrid. Agradecemos el apoyo al Instituto Ibero-Americano de Berlín, a la Kulturinsel y la Universidad de Halle, al Instituto Latinoamericano de la Universidad Libre de Berlín, así como a las Embajadas de Chile, México y Venezuela.

Más detalles sobre la programación y los poetas de la Latinale 2008 en <http://latinale.blogspot.de>.
Si necesita más información, material gráfico o desea concertar alguna entrevista, póngase en contacto con:

Instituto Cervantes Berlin

Dpto. de prensa

Paula Casado

presse@cervantes.de

Tel.: (030) 25 76 18 17